Markus 2

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] nach[G1223] einigen Tagen[G2250] ging[G1525] er wiederum[G3825] hinein[G1525] nach[G1519] Kapernaum[G2584], und es wurde[G191] bekannt[G191], dass[G3754] er im[G1722] Haus[G3624] sei. [?][G2076] **2** Und[G2532] sogleich[G2112] versammelten[G4863] sich[G4863] viele[G4183], so[G5620] dass[G5620] selbst[G3366] an[G4314] der[G3588] Tür[G2374] nicht mehr[G3371] Raum[G5562] war; und[G2532] er redete[G2980] zu ihnen[G846] das[G3588] Wort[G3056]. [?][G3371] **3** Und[G2532] sie kommen[G2064] zu[G4314] ihm[G846] und bringen[G5342] einen Gelähmten[G3885], von[G5259] vieren[G5064] getragen[G142]. **4** Und[G2532] da sie wegen[G1223] der[G3588] Volksmenge[G3793] nicht[G3361] nahe zu ihm kommen konnten[G1410], deckten[G648] sie das[G3588] Dach[G4721] ab[G648], wo[G3699] er war[G2258]; und[G2532] als sie es aufgebrochen[G1846] hatten, ließen[G5465] sie das[G3588] Ruhebett hinab[G5465], auf[G3699] dem[G3699] der[G3588] Gelähmte[G3885] lag[G2621]. [?][G4331] [?][G2895] **5** Als Jesus[G2424] aber ihren[G846] Glauben[G4102] sah[G1492], spricht[G3004] er zu dem[G3588] Gelähmten[G3885]: Kind[G5043], deine[G4675] Sünden[G266] sind[G863] vergeben[G863]. [?][G2532] **6** Einige[G5100] aber[G1161] von den[G3588] Schriftgelehrten[G1122] saßen[G2521] dort[G1563] und[G2532] überlegten[G1260] in[G1722] ihren[G846] Herzen[G2588]: **7** Was[G5101] redet[G2980] dieser[G3778] so[G3779]? Er lästert[G987]. Wer[G5101] kann[G1410] Sünden[G266] vergeben[G863] als[G1508] nur[G1508] einer[G1520], Gott[G2316]? **8** Und[G2532] sogleich[G2117] erkannte[G1921] Jesus[G2424] in seinem[G846] Geist[G4151], dass[G3754] sie so[G3779] bei[G1722] sich[G1438] überlegten[G1260], und sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Was[G5101] überlegt[G1260] ihr dies[G5023] in[G1722] euren[G5216] Herzen[G2588]? **9** Was[G5101] ist[G2076] leichter[G2123], zu dem[G3588] Gelähmten[G3885] zu sagen[G2036]: Deine[G4675] Sünden[G266] sind[G863] vergeben[G863], oder[G2228] zu sagen[G2036]: Steh[G1453] auf[G1453], nimm[G142] dein[G4675] Ruhebett auf[G142] und[G2532] wandle? [?][G2895] [?][G4043] [?][G4043] **10** Damit[G2443] ihr aber[G1161] wisst[G1492], dass[G3754] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] Gewalt[G1849] hat[G2192], auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] Sünden[G266] zu vergeben[G863] ... spricht[G3004] er zu dem[G3588] Gelähmten[G3885]: **11** Ich sage[G3004] dir[G4671], steh[G1453] auf[G1453], nimm[G142] dein[G4675] Ruhebett auf[G142] und[G2532] geh[G5217] nach deinem Haus[G3624]. [?][G2895] [?][G1519] [?][G4675] **12** Und[G2532] sogleich[G2117] stand[G1453] er auf[G1453], nahm[G142] das[G3588] Ruhebett auf[G142] und[G2532] ging[G1831] hinaus[G1831] vor[G1715] allen[G3956], so[G5620] dass[G5620] alle[G3956] außer[G1839] sich[G1839] gerieten[G1839] und[G2532] Gott[G2316] verherrlichten[G1392] und sagten[G3004]: Niemals[G3763] haben wir es so[G3779] gesehen[G3708]! [?][G2895] [?][G3779]

13 Und[G2532] er ging[G1831] wiederum[G3825] hinaus[G1831] an[G3844] den[G3588] See[G2281], und[G2532] die[G3588] ganze[G3956] Volksmenge[G3793] kam[G2064] zu[G4314] ihm[G846], und[G2532] er lehrte[G1321] sie[G846]. **14** Und[G2532] als er vorüberging[G3855], sah[G3708] er Levi[G3018], den[G3588] Sohn des[G3588] Alphäus[G256], am[G1909 G3588] Zollhaus[G5058] sitzen[G2521], und[G2532] er spricht[G3004] zu ihm[G846]: Folge[G190] mir[G3427] nach[G190]! Und[G2532] er stand[G450] auf[G450] und folgte[G190] ihm[G846] nach[G190]. **15** Und[G2532] es geschah[G1096], als er[G846] in[G1722] seinem[G846] Haus[G3614] zu[G2621] Tisch[G2621] lag[G2621], dass viele[G4183] Zöllner[G5057] und[G2532] Sünder[G268] zu[G4873] Tisch[G4873] lagen[G4873] mit[G4873] Jesus[G2424] und[G2532] seinen[G846] Jüngern[G3101], denn[G1063] es waren[G2258] ihrer viele[G4183], und[G2532] sie folgten[G190] ihm[G846] nach[G190]. [?][G2532] **16** Und[G2532] als die[G3588] Schriftgelehrten[G1122] und[G2532] die[G3588] Pharisäer[G5330] ihn mit[G3326] den[G3588] Sündern[G268] und[G2532] Zöllnern[G5057] essen[G2068] sahen[G1492], sprachen[G3004] sie zu seinen[G846] Jüngern[G3101]: Warum[G5101] isst[G2068] und[G2532] trinkt[G4095] er mit[G3326] den[G3588] Zöllnern[G5057] und[G2532] Sündern[G268]? **17** Und[G2532] als Jesus[G2424] es hörte[G191], spricht[G3004] er zu ihnen[G846]: Die[G3588] Starken[G2480] bedürfen nicht[G3756] eines Arztes, sondern[G235] die[G3588] Kranken[G2560 G2192]. Ich bin nicht[G3756] gekommen[G2064], Gerechte[G1342] zu rufen[G2564], sondern[G235] Sünder[G268]. [?][G5532 G2192] [?][G2395]

18 Und[G2532] die[G3588] Jünger[G3101] des Johannes[G2491] und[G2532] die[G3588] Pharisäer[G5330] fasteten[G3522]; und[G2532] sie kommen[G2064] und[G2532] sagen[G3004] zu ihm[G846]: Warum[G1302] fasten[G3522] die[G3588] Jünger[G3101] des Johannes[G2491] und[G2532] die[G3588] Jünger[G3101] der[G3588] Pharisäer[G5330], deine[G4671] Jünger[G3101] aber[G1161] fasten[G3522] nicht[G3756]? **19** Und[G2532] Jesus[G2424] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Können[G1410] etwa[G3361] die[G3588] Gefährten[G5207] des[G3588] Bräutigams[G35671] fasten[G3522], während[G1722 G3739] der[G3588] Bräutigam[G3566] bei[G3326] ihnen[G846] ist[G2076]? Solange[G3745 G5550] sie den[G3588] Bräutigam[G3566] bei[G3326] sich[G846] haben[G2192], können[G1410] sie nicht[G3756] fasten[G3522]. **20** Es werden aber[G1161] Tage[G2250]

Druckausgabe erzeugt am 24.08.2025 auf bibelkommentare.de

kommen[G2064], da[G3752] der[G3588] Bräutigam[G3566] von[G575] ihnen[G846] weggenommen[G522] sein[G522] wird, und[G2532] dann[G5119], an[G1722] jenem[G1565] Tag[G2250], werden sie fasten[G3522]. **21** Niemand[G3762] näht[G1976] einen Flicken[G1915] von neuem[G462] Tuch[G4470] auf[G1909] ein altes[G3820] Kleid; sonst[G1490] reißt[G142] das[G3588] Eingesetzte[G4138] von ihm ab[G142], das[G3588] neue[G2537] vom alten[G3820], und[G2532] der Riss[G4978] wird[G1096] ärger. [?][G2440] [?][G575 G846] [?][G3588] [?][G5501] **22** Auch tut niemand[G3762] neuen[G3501] Wein[G3631] in[G1519] alte[G3820] Schläuche[G779]; sonst[G1490] zerreißt[G4486] der[G3588] Wein[G3631] die[G3588] Schläuche[G779], und[G2532] der[G3588] Wein[G3631] wird[G1632] verschüttet[G1632], und[G2532] die[G3588] Schläuche[G779] verderben[G622]; sondern[G235] neuen[G3501] Wein[G3631] muss man in[G1519] neue[G2537] Schläuche[G779] tun. [?][G2532] [?][G906]

23 Und[G2532] es geschah[G1096], dass er[G846] am[G1722 G3739] Sabbat[G4521] durch[G1223] die[G3588] Saaten ging[G3899]; und[G2532] seine[G846] Jünger[G3101] fingen[G756] an[G756], im[G3598 G4160] Gehen[G3598 G4160] die[G3588] Ähren[G4719] abzupflücken[G5089]. [?][G4702] **24** Und[G2532] die[G3588] Pharisäer[G5330] sprachen[G3004] zu ihm[G846]: Siehe[G2396], was[G3739] tun[G4160] sie am[G3739] Sabbat[G4521], das nicht[G3756] erlaubt[G1832] ist[G1832]? [?][G5101] **25** Und[G2532] er sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Habt ihr nie[G3763] gelesen[G314], was[G5101] David[G1138] tat[G4160], als[G3753] er Mangel[G5532 G2192] hatte und[G2532] als ihn[G846] und[G2532] die, die[G3588] bei[G3326] ihm[G846] waren hungerte[G3983]? [?][G5532 G2192] **26** Wie[G4459] er in[G1519] das[G3588] Haus[G3624] Gottes[G2316] ging[G1525] unter Abjathar[G8], dem Hohenpriester[G749], und[G2532] die[G3588] Schaubrote[G740 G3588 G4286] aß[G5315] (die[G3739] niemand[G3756] essen[G5315] darf[G1832] als[G1508] nur[G1508] die[G3588] Priester[G2409]) und[G2532] auch[G2532] denen gab[G1325], die[G3739] bei[G4862] ihm[G846] waren[G5607]? [?][G1909] [?][G1909] **27** Und[G2532] er sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Der[G3588] Sabbat[G4521] wurde[G1096] um[G1223] des[G3588] Menschen[G444] willen[G1223], nicht[G3756] der[G3588] Mensch[G444] um[G1223] des[G3588] Sabbats[G4521] willen[G1223]; [?][G2532] **28** so ist[G2076] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] Herr[G2962] auch[G2532] des[G3588] Sabbats[G4521]. [?][G5620]

Fußnoten

1. W. Söhne des Brautgemachs
2. O. ungewalktem

Druckausgabe erzeugt am 24.08.2025 auf bibelkommentare.de